

© Magyar Egyházzene, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección: Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

## IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XIX (2011/2012) n. 4.

**Jarmila Řezníčková (ford. Czagány Zsuzsa): „A cseh testvérek története a reformációtól a jelenkorig”, 323–332.** — Jarmila Řezníčková (trad. Susanna Czagány): „Historia Fratrum Moravorum a reformatione usque ad hodiernum diem”. Orig. Germanice.

**Ladislav Moravetz (ford. Czagány Zsuzsa): „A cseh testvérek énektörténete”, 333–342.** — Ladislaus Moravetz (trad. Susanna Czagány): „Historia cantus et cantionum Fratrum Moravorum”. Orig. Germanice.

**Déri Balázs: „P. magister gestájának bibliai-liturgikus idézetei — III.”, 343–352.** — Blasius Déri: „Citata biblico-liturgica Gestae Hungarorum Anonymi — III.”

**Watzatka Ágnes: „A Mária Teréziához kapcsolódó egyháziének-reform — I.”, 353–366.** — Agnes Watzatka: „Reformatio cantus catholici cum Maria Theresia coniuncta”.

**Paul Merrick (ford. Nagy Dániel): „«Teufelsonate». Mephistopheles Liszt h-moll zongoraszonátájában”, 367–382.** — Paulus Merrick (trad. Daniel Nagy), «Teufelsonate». Mephistopheles in sonata in h Francisci Liszt ad piano scripta”. Orig. Anglice.

**Földváry Miklós István: „Egy hiányzó láncszem. Az MR 124-es zágrábi pontifikále”, 383–416.** — Nicolaus Stephanus Földváry: „Anulus catenae desideratus. Pontificale Zagrabienense MR 124”.

**„A kerubének 8. hangú dallama Szentendrén” (közli: Déri Balázs), 417–419.** — „Melodia Cherubici vocis octavae in ecclesia orthodoxa Serbica civitatis Szentendre” (edidit Blasius Déri).

**Notker Wolf OSB (ford. Dejsics Konrád OSB): „A közösség kövei”, 421–423.** — Notkerus Wolf OSB (trad. Conradus Dejsics OSB): „Petrae communitatis. Homilia habita in consecratione basilicae monasterii sancti Martini in monte supra Pannoniam”. Orig. Germanice.

**Déri Balázs: „Notker Wolf templomszentelési homíliájának retorikai elemzése”, 424.** — Blasius Déri: „Analysis rhetorica homiliae Notkeri Wolf habitae in consecratione basilicae monasterii sancti Martini in monte supra Pannoniam”.

**Fehérvári Jákó OSB — Dejsics Konrád OSB: „A pannonthalmi bazilika felújításáról”, 425–430.** — Iacobus Fehérvári OSB — Conradus Dejsics OSB: „De restauratione basilicae monasterii sancti Martini in monte supra Pannoniam”.